



Hungarian TransAtlantic
Shipping LLC

Eva Portik
Sea/Ocean Cargo (LCL, FCL,
Consolidation)
+1 973 873 1361
+1 973 879 4786
Fax +1 201 545 0250
info@transatlanticshipping.eu
www.transatlanticshipping.eu
11 Spielman Rd.
Fairfield, NJ 07004

SINCE 1802



Phone (973) 361-2610
Fax (973) 361-6762
60 Route 15 South
Wharton, NJ 07885
www.thebookbindery.com

MARGIT P. RAHILL

BIZUB-QUINLAN FUNERAL HOME
1313 Van Houten Avenue
Clifton, NJ 07013
Phone 973 546-2000
Fax 973 779-3749
Email: tim@bizub.com
Timothy J. Bizub, Manager
N.J. Lic. No. 4022

515 Lexington Avenue
Clifton, NJ 07011
Phone 973 777-4332
Fax 973 772-0108
Email: jib@bizub.com
Thomas J. Bizub, Manager
N.J. Lic. No. 2732

www.bizub.com

**Merrill Lynch
Wealth Management***
Bank of America Corporation
Dan Corona
Financial Advisor
CD's, Retirement, Fixed Income,
Investments. Cell 201 679 1704
NJ: 311x2600
1704 Route 23 North, Suite 200
Wayne, NJ 07470
dan.corona@ml.com
Tel: 973.316.3881 • 877.283.1234 • Fax: 973.316.3144

*Drága fiam, Pethő István,
valamint a
László, Pethő és Kanócz
család halottainak emlékére*

**Staudinger
és
Helyes család emlékére**

**George Mattyasovszky
from
Wife and family**

*In memory of
Koczán Ferenc
from the
Family*

†
*Szeretett „Nagyim”,
Tóth Lászlóné Ilona
emlékére Andreától*

BUY or SELL
AVON for Beauty & Gifts ask about 40% discount
www.youravon.com/alintner
NIKKEN for Magnetic Health ask for demonstration
www.nikken.com/lintner
call Agnes 571 217 2978

**Drága Jó
Fiunk, Dezsőke!**

Soha el nem múlt
szeretettel - emlékek-
kel - a szívünkben
élsz:
*Apa—Anyá—
Lacika*

**SKODA LÁSZLÓ
ALWAYS IN OUR HEARTS
WIFE ZSUZSA
SONS LÁSZLÓ I. - PÉTER**

**IN MEMORY OF
MY FATHER JOHN RINKO
ANNA RINKO MY MOTHER
AND JOSEPH RINKO
MY BROTHER
BY STEPHEN RINKO**

**WHEELCHAIRS
WALKERS,
AMBULATORY AIDS,
ELECTRIC MOBILITY
CHAIRS, ELECTRIC
RECLINE & LIFT CHAIRS,
INCONTINENCE
SUPPLIES CUSHIONS,**

801.796.3121
FAX 201.796.1551
www.rinko.com

RINKO ORTHOPEDIC INC.
ESTABLISHED 1957
Prosthetics • Orthotics • DME

STEPHEN RINKO, D.S., C.P.O., L.P.O.
VINCENT DECATALDO, L.P.O.
DUANE MORRIS, L.P.O.

25-09 BROADWAY
FAIR LAWN, N.J. 07410

**HÁZI KÉSZÍTÉSŰ TARTÓSÍTÓSZEREK NÉLKÜLI, KOLBÁSZ ÉS HENTESÁRÚ
MEGREDELHETŐ UPSTATE NEW YORKBÓL TELEFONON, 845-457-3815 és 845-
527-2380 VAGY E-MAILBEN; metalhouse4u@hotmail.com Vásárlásával segíti Magyar-
országon működő 12 tagú tanító társaság munkáját, akik hétvégeken és a nyári szünetben,
szabadidejüket feláldozva tanítanak az Erdélyi kis falvakban MAGYARUL.**

We would like to call your attention to the Memorial Wall located in the back of our church. These individual 4 X 8 inch brass plates are to memorialize someone. These plates are posted PERMANENTLY! The usual fee is \$ 300.00. If you like to consider such memorial, please contact the rectory (973) 779-0332 May God be with you and bless you!

ST. STEPHEN'S R.C. MAGYAR CHURCH



223 Third Street, Passaic, NJ 07055
Telephone: (973) 779-0332
Fax: (973) 778-4263
Fr. Cell: 973-337-3658
Web: www.ststephenspassaic.com
Email: stephenspassaic@freemail.hu
Fr. László Vas Pastor
Trustee: Kitty Sylvester, Frank Keresztes
Parish council president: István Horváth
Secretary: Helen Tomaskovic



TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME—ÉVKÖZI 23. VASÁRNAP

BULLETIN 36/2017 SEPTEMBER 10, 2017 56 ATTENDED MASSES

M/Day	Time	Requested by:	
Sat.	04:30PM	Joan Bloetjes	Ted Harsaghy
Sun. Sept. 10, 2017	09:00AM 11:00AM	Carl Shortman Sándor Radics, Lelik & Radics Families, Vörös László Margit Neri & Péter Csepes	Gene & RuthAnn Sitarski Radics Family
Mon.	08:30AM		
Tues.	06:30PM		
Wed.	06:30PM		
Thurs.	06:30PM		
Friday	06:30PM		
Sat.	04:30PM	Stephen Grega	Ted Harsaghy
Sun. Sept. 17, 2017	09:00AM 11:00AM	Walter Kaszimir Martha & Art Barillo Gábor Bodnár	Nancy Shamdosky Family Külföldi Magyar Cserkészszövetség

ALTAR SERVERS: SATURDAY: TONY TICHACEK,
SUNDAY: 9:00AM JOHN BUKLAD, 11:00AM HARANGOZÓ LACIKA
FELOLVASÓK: NOVÁK HAJNAL, SHKRELI ORSOLYA

HYMNS: #721, #653, #540, #737.

TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME. MAY OUR HEARTS NOT BE HARDENED, BUT MAY WE TURN FROM OUR SIN. IN OUR LOVE FOR ONE ANOTHER, WE MAY BE CALLED TO CONFRONT OUR SISTER AND BROTHER FOR THE WRONG THEY MAY BE DOING.

TOMORROW, SEPT. 11TH IS THE 16TH ANNIVERSARY OF THE TRAGIC EVENTS OF 9/11/01. LET US HONOR ALL FIREFIGHTERS, POLICE OFFICERS, MEDICAL TECHNICIANS AND REMEMBER AND PRAY FOR ALL WHO DIED ON THAT FATEFUL DAY!

2017 BISHOP'S ANNUAL APPEAL—IN GIVING, WE RECEIVE. THE 2017 BISHOP'S ANNUAL APPEAL IS CURRENTLY UNDERWAY. THIS YEAR, THE THEME OF THE APPEAL IS "IN GIVING, WE RECEIVE". BY BEING GENEROUS WITH OUR GOD-GIVEN GIFTS, WE NOT ONLY HELP PEOPLE IN NEED, BUT WE ALSO HELP OURSELVES. JESUS REMINDS US OF THE BLESSINGS THAT COME FROM BEING GOOD STEWARDS.

THE BISHOP'S ANNUAL APPEAL SUPPORTS FOUR CAUSES: OUR CATHOLIC CHARITY AGENCIES; SEMINARIAN EDUCATION, NAZARETH VILLAGE, OUR DIOCESAN PRIESTS' RETIREMENT RESIDENCE AND OUR INNER CITY AREA ELEMENTARY SCHOOLS. YOU CAN HELP MAKE THIS YEAR'S APPEAL AN EVEN GREATER SUCCESS BY MAKING A GENEROUS PLEDGE TODAY. EVERY SINGLE GIFT IS IMPORTANT, VALUED AND CHANGES LIVES. WHATEVER YOU DO TO HELP IS A PROFOUND BLESSING!

The devastation caused in the Texas/Louisiana region by Hurricane Harvey is staggering. It will take months and even years for people to recover from the storm. As always, our people want to help where their donations will do the most good.

I ask every parish to take up a second collection the weekend of September 30/October 1 to help the hundreds of thousands suffering from Hurricane Harvey. That weekend was selected since it will not conflict with the preparations for the Bishop's Annual Appeal which also does so much to help those in need.

Please send the proceeds from your parish as soon as possible to our Diocesan Finance Office. The notation on the check should indicate: Hurricane Harvey. The diocese will then send these funds directly to Catholic Charities USA. A network has been set up of all the Catholic Charities agencies in Texas, Louisiana and any other affected areas. They are already in position and getting resources directly to the needy.

In the words of the collect for "An End to Storms" in the Roman Missal: "O God, to whose commands all the elements give obedience, we humbly entreat you that the stilling of fearsome storms may turn a powerful menace into an occasion for us to praise you. Through our Lord, Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, forever and ever." Sincerely yours in Christ,

Most Reverend Arthur J. Serratelli, S.T.D., S.S.L., D.D. Bishop of Paterson

Mise szándékokat kérhetnek hétköznapra és vasárnapra is.

Az elektromos gyertyákra kérjük újítsák meg szándékukat. Amennyiben szeretnék, hogy most kezdődően vagy ismét 1 éven át égjen a gyertya valamelyik szerettük nevével és emlékére, kérem keressék forduljanak az irodánkhoz .

Kérem a Tudósítónk hátlapján levő hirdetéseket is újítsák meg. Köszönöm.

Szentgyónással és betegek kenetéért bármikor keressenek. Nincs alkalmatlan időpont. Hétköznapra is lehet akár telefonon is egyeztetni időpontot.

Eseményeink képei a honlapunkon: <http://ststephenspasaic.com/galeria/galeria.htm>

Középkorú, magyar hölgy gondozói gyakorlattal, bentlakásos gondozói vagy házvezetőnői állást keres. Referenciával rendelkezem. Maria Dömötör 973-696-8460 maria.hungarian@gmail.com

Szeptember 9-e a „Hívd meg a papodat egy sörrel!” kezdeményezés nem hivatalos világnapja. Az akciót négy évvel ezelőtt indította a The Catholic Gentleman blog, hogy felhívja a hívek figyelmét a lelképásztorok sok nehézséggel járó munkájára.



A kezdeményezés gyorsan népszerű lett; bár katolikus bloggertől indult, átvették protestáns oldalak is. Háttérben az az egyszerű felismerés áll, hogy a papok is emberek, szükségük van barátokra és szórakozásra.

A blog készítői ötletüket egy tanmesével is illusztrálják, mely egy középkori sörfőzőmesterről, Aleyardi Hopswaldról szól. Hopswald pogány volt, aki egy buzgó pap hatására tért keresztény hitre. Egy napon súlyos bünt

követett el: lélekszakadva rohant papjához, hogy feloldozást nyerjen, amit el is nyert. Hopswald azonban lelki békéjét élvezve sem feledkezett meg a papról, aki pihenőidejét áldozta fel, hogy meggyóntassa a sörfőzőmestert: szolgálatáért hálából meghívta egy italra.

Hopswald nem valóságos személy, azonban a lelképásztorok valóságosak, és ők is olyan örömmel töltenének el egy „görbe estét” baráti társasággal, egy pohár sör vagy bor mellett társalogva, mint bárki más. Nehéz és bonyolult munkájuk van, amiért gyakran nem kapnak köszönetet – igazán megérdemlik, hogy meghívjuk őket egy korsó sörre vagy pohár borra, vagy ha idejük engedi, akár vacsorára is.

Forrás: The Catholic Gentleman
Fotó: Székesfehérvári Egyházmegye
Magyar Kurír

Calendar

Monday

September 11
Weekday
Col 1:24–2:3
Lk 6:6–11

Tuesday

September 12
Weekday
Col 2:6–15
Lk 6:12–19

Wednesday

September 13
St. John Chrysostom,
Bishop and
Doctor of the Church
Col 3:1–11
Lk 6:20–26

Thursday

September 14
The Exaltation
of the Holy Cross
Nm 21:4b–9
Phil 2:6–11
Jn 3:13–17

Friday

September 15
Our Lady of Sorrows
1 Tm 1:1–2, 12–14
Jn 19:25–27 or
Lk 2:33–35

Saturday

September 16
Sts. Cornelius, Pope,
and
Cyprian, Bishop,
Martyrs
1 Tm 1:15–17
Lk 6:43–49

Sunday

September 17
Twenty-Fourth Sunday
in Ordinary Time
Sir 27:30–28:7
Rom 14:7–9
Mt 18:21–35

Dear Padre,

I want my children to be merciful and forgiving like Jesus, but I don't want them to be permissive of sin because someone else thinks it's OK. How can I teach this balance?

The *Catechism of the Catholic Church* teaches, “Education in the faith by parents should begin in the child’s earliest years. This already happens when family members help one another to grow in faith by the witness of a Christian life in keeping with the Gospel” (CCC 2226). The balance of advocating the magnitude of God’s mercy without diminishing the severity of sin is best taught through witness.

You should hold your children accountable (and vice versa) and explain with loving candor how lax attitudes and actions have consequences. As we are taught in Proverbs 27:5, “Better is an open rebuke than a love that remains hidden.”

An intimate relationship with God also helps. It’s easier to instill greater compassion in ourselves and in others when we’ve experienced God’s infinite mercy firsthand. Jesus asked the woman caught in adultery, “Has no one condemned you?” She replied, “No one, sir.” Then Jesus said, “Neither do I condemn you. Go, [and] from now on do not sin any more” (John 8:10–11).

Christ loves the sinner and despises the sin—but he doesn’t dwell on the sin. Instead, Jesus rejoices when sinners enter a newfound relationship with his merciful Father, knowing that the experience of God’s mercy is the catalyst for ultimate change and lasting conversion, where neither the sinner is condemned nor the sin condoned.

Fr. Byron Miller, CSsR | Sundaybulletin@Liguori.org



PEAKS



A Word From Pope Francis

“If you are not capable of performing fraternal reproof with love, with charity, in truth and with humility, you will offend, damage that person’s heart: you will create an extra tale that wounds and you will become a blind hypocrite, as Jesus says...a sign which perhaps can help us: when one sees something wrong and feels that he should correct it but perceives a certain pleasure in doing so, then it is time to pay attention, because that is not the Lord’s way. In the Lord there is always the cross, the difficulty of doing something good.”

—Morning meditation, “Mending holes in the fabric of the church,” September 12, 2014

Our Parish COMMUNITY

September 10, 2017

Twenty-Third Sunday in Ordinary Time (A)

Ez 33:7–9

Rom 13:8–10

Mt 18:15–20

Correcting Lovingly

Today’s readings are about fraternal correction. We are responsible for our brother’s good, and God expects us to help him. This means being a good example and holding him or her to a gospel standard. If that means a hard dose of the truth, so be it, as long as that truth is given in love.

Ezekiel was a prophet who knew how to preach fire and brimstone, but he could also be tender and compassionate. He prophesied both about the destruction of Israel and how Yahweh would turn their hearts of stone into flesh. In Michelangelo’s fresco on the ceiling of the Sistine Chapel, the strength of this rugged prophet is evident. That Ezekiel is turned to listen to a cherub says a lot about his humility as well.

God told Ezekiel that if he didn’t preach to the wicked, God would hold him responsible for their deaths. However, if he did preach and the wicked still didn’t heed him, Ezekiel would be safe. The moral is, when God asks us to preach, take it seriously!

Jesus tells us if our brother sins against us, we should confront him in the presence of two witnesses. He even encourages us to bring the Church in as judge if a dispute between believers isn’t resolved. However, this should always be done with love.

As humble Christians, we should accept corrections when they are done correctly. No one likes to be told he or she is wrong, but if we are we should rejoice in the truth, even if it hurts. And we should thank those who love us enough to correct us.

—Fr. Mark Haydu, LC



Piece: *The Prophet Ezekiel*, 1510
Artist: Michelangelo
Location: Sistine Chapel

For Reflection

Do I find the idea of charitable correction uncomfortable? Why or why not?

How willing am I to receive correction from my peers? My spouse? My child? My boss?

“The commandments...are summed up in this saying, ‘You shall love your neighbor as yourself’” (Romans 13:9).

**2017. szeptember 10.
ÉVKÖZI 23. VASÁRNAP**

„Őrzője vagyok testvéremnek?” (Ter 4, 9), kérdezte a gyilkos Kain. Sokan e kérdés mögé rejtik el hanyagságukat. Nem lehet soha közömbös számunkra a másik ember sorsa, helyzete. A II. Vatikáni Zsinat a megújított bánatimába belevette közömbösségünk bűnét: „sokszor és sokat vétkeztem gondolattal, szóval, cselekedettel és mulasztással”.

KEZDŐÉNEK

Zsolt 118, 137. 124

Igaz vagy, Uram, és igazságos ítéletedben. Pártfogold szolgálodat irgalmad szerint!

OLVASMÁNY

Ez 33, 7–10

Isten számára fontos volt az eltévedt, bűnös ember. Követet küld a tévelygő után, hogy megtérjen. Krisztus így foglalta ezt össze: „Isten nem azért küldte Fiát a világba, hogy elítélje a világot, hanem hogy üdvösséget szerezzen a világnak” (Jn 3, 17).

VÁLASZOS ZSOLTÁR

94. Zsoltár

Válasz: Bár hallgatnátok ma Isten szavára: * „Népem, ne légy kemény szívű.”

SZENTLECKE

Róm 13, 8–10

Nemcsak az az adósságunk, ha kölcsönt kérünk másoktól, hanem az is, ha adósok vagyunk a szeretettel. Ha nem szóltunk egy jó szót, amikor szólnunk kellett volna; ha nem álltunk oda egy elesett ember mellé, hogy felsegítsük; ha nem adtunk enni, inni, amikor rászorulóval találkoztunk. Törlesszük le adósságainkat, amíg nem késő.

ALLELUJA

2 Kor 5, 19

Isten Krisztusban kiengesztelődött a világgal, * és ránk bízta a kiengesztelődés ígését.

EVANGÉLIUM

Mt 18, 15–20

Ha az Egyházban igazságtalanságot és szeretetlenséget tapasztalunk, megtorlás helyett inkább a kiengesztelődés előmozdítására törekedjünk. A hibát számon kérhetjük, de a jóakarát és a segítő szándék ne szenvedjen kárt. Az Egyház mint igazi közösség védheti belső békéjét úgy is, hogy tagjai közül kizárja azokat, akik nem ismerik el a törvényes tekintély intézkedéseit. De ilyen esetben ne feledkezzünk meg imádkozni a megtévedt testvéért.

AZ EUCHARISZTIÁHOZ

Annak áldozatába kapcsolódunk bele, aki érettünk hordozta a keresztet, és Szent Pállal nekünk is azt üzenté: „Hordozzátok egymás terhét, így teljesítitek Krisztus törvényét” (Gal 6, 2).

MEGFONTOLANDÓ

Nem a szegek, a szeretet tartotta Krisztust a kereszten!

Sienai Szent Katalin

Aki meg akarja csókolni a Keresztrefeszített arcát, nem kerülheti el, hogy a tövis meg ne szúrja.

I. János Pál pápa

NAGYSZÜLŐK NAPJA

Szent Joachim és Szent Anna a Boldogságos Szűz szülei és Jézus Krisztus nagyszülei. A mai vasárnapon az Egyház a nagyszülőkért imádkoztat velünk, ugyanakkor az idősök megbecsülésére is figyelmeztet. Gondoljunk arra, hogy egyszer mi is megöregszünk, és ahogyan mi bántunk gyermekeinkkel, unokáinkkal és másokkal, úgy bánnak majd velünk is öreg korunkban.

Szent Joachim és Szent Anna, könyörögjétek nagyszüleinkért!

SZŰZ MÁRIA SZENT NEVE

Szeptember 12-én, ma a magyar és a német nyelvterületen a Boldogságos Szűz Mária neve napját tartjuk. Boldog XI. Ince pápa rendelte el annak emlékére, hogy 1683-ban a keresztény seregek megfutamtották a Bécsset ostromló török hadsereget. Ez után a győzelem után kezdődött Magyarország felszabadítása is a török iga alól.

Üdvöz légy Mária! Kegyelemmel teljes...

A SZENT KERESZT FELMAGASZTALÁSA

Szeptember 14-én a Szent Kereszt felmagasztalásának ünnepét üljük. Jeruzsálemben évről évre felmutatták a keresztfa ott őrzött darabját a Szent Sír-bazilika felszentelésének évfordulóján. Egyúttal azt is ünnepeljük, hogy Hérakleiosz császár 629-ben személyesen vitte vissza őrzési helyére a keresztfa-ereklyét, amelyet előzőleg a perzsák elraboltak.

Könyörögjünk. Istenünk, te azt akartad, hogy egyszülött Fiad a kereszten váltsa meg az emberiséget. Add, hogy mi, akik megismertük szeretetének titkát itt a földön, elnyerjük az üdvösséget a mennyben. A mi Urunk, Jézus Krisztus, a te Fiad által... Ámen.

Áldjon, őrizzen és védjen bennünket az Úr, aki Szent Keresztje által megváltotta a világot!

A KERESZT

A keresztt, a megpróbáltatás új megvilágításba helyez mindent, ami körülöttünk és bennünk van. Megmutatja önmagunk nyomorúságát, de nagyságát is. Kényszerít bennünket, hogy beismerjük bűnösségünket, de felkínálja magát, hogy megszabadítson a bűn igájából és fel-emeljen a tökéletesség felé.

Dufoit

A FÁJDALMAS SZŰZANYA ÜNNEPE

Szeptember. 15. Az ünnepnap összefügg a tegnapi Szent Kereszt ünnepével. Liturgikus ünneplését először a szer-vita rendnek engedélyezték. VII. Piusz pápa vezette be az egész Egyházban – hálából a napóleoni fogságból való szerencsés visszatéréseért.

Ahol az ünnepről miséznek, ott énekelhető *Jacopone da Todi* (+1306) szekvenciája, a **Stabat Mater** (Áll a gyötrött Istenanyja), amely népénekként (Hozsanna 65.) és számos zeneszerző legegyszerűbb feldolgozásától egészen nagy művekig gazdag egyházzenei irodalmat teremtett.